

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 61 (1943)  
**Heft:** 112

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 15. Mai  
1943

Berne  
Samedi, 15 mai  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 112

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-Tarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOESC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois à fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N<sup>o</sup> 112

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Fallites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. SA. di gestioni investimenti e partecipazioni „SAGIP“ in liquidazione, Lugano.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der Aussenhandelsindex im April 1943. L'indice du commerce extérieur en avril 1943. Verfügung Nr. 15 K des KIAA betreffend Bestandesaufnahme über Reifen und Schläuche der Motorrad-, Personenwagen- und Lieferwagenabmessungen. Ordonnance n<sup>o</sup> 15 K de l'OGIT sur l'inventaire des pneus et chambres à air de dimensions pour motocyclettes, voitures automobiles et voitures de livraison. Ordinanza N. 15 K dell'UGIL concernente l'inventario dei copertoni e delle camere d'aria per motociclette, autovetture e furgoncini. Verfügung Nr. 81 des KEA betreffend Belmischung von Kartoffeln zum Brot. Ordonnance n<sup>o</sup> 81 de l'OGA concernant l'incorporation de pomme de terre au pain. Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsanspruch für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)  
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (359<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Meybohm Hermann, Radio, Kirchgasse 4, wohnhaft Obstgartenstrasse 28 in Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 26. März 1943.  
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist: 21. Mai 1943.

### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (414)

Faillie: Intérêts économiques S.A., Mon Repos 6, à Lausanne.  
Date du prononcé: 8 mai 1943.  
Faillite sommaire, article 231 LP.  
Délai pour les productions des créances: 4 juin 1943.

### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (405)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Faillie: Société immobilière «Tilleuls-Jura», ayant son siège à Genève.  
Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Genève (section Petit-Saconnex): parcelle n<sup>o</sup> 1042, feuille 35, avec les bâtiments n<sup>o</sup> F 124 et F 126.  
Coproprétaire de la parcelle n<sup>o</sup> 1037, feuille 35, avec les bâtiments n<sup>o</sup> F 111 et F 112.  
Délai pour l'indication des servitudes: 25 mai 1943.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (413)

Ueber Egli Emil, geb. 1907, von Bärenswil (Zürich), Heinrichstrasse 122, Zürich 5, Inhaber der Firma Emil Egli, Fabrikation und Vertrieb von Düngemitteln, Brandschenkestrasse 38, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. April 1943 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. Mai 1943 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1943 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

### Kt. Bern Konkursamt Bern (406)

Aus der Konkursmasse der Firma Meyer & Co. A.G., Bern, gelangen Dienstag, den 18. Mai 1943, ab 14 Uhr, im Gantlokal des Amthauses in Bern an öffentliche Steigerung:  
Ansprüche aus schweizerischem Erfindungspatent Nr. 215096, betreffend Spareinrichtung an Warmwasserheizkesseln.  
Bern, den 12. Mai 1943. Konkursamt Bern.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Kt. Zürich Konkurskreis Bassersdorf (408)

Schuldner: von Gunten Hans, Bauunternehmer, Glattbrugg.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 6. Mai 1943.  
Dauer der Stundung: 2 Monate, vom Bewilligungsdatum an gerechnet.  
Sachwalter: Dr. R. Bolliger, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 37, Zürich 1.  
Eingabefrist: 20 Tage von dieser Publikation an gerechnet.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Juni 1943, 14 Uhr, im Restaurant Löwen, Glattbrugg.  
Aktenaufgabe: ab 12. Juni 1943, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (409)**  
Schuldner: Miserez-Siebold Robert Joseph; Inhaber der Firma «Miserez-Siebold», Drogerie und Handel in Sanitätsartikeln, Missionsstrasse 66, in Basel.  
Tag der Bewilligung der Stundung: 8. Mai 1943.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: der Vorsteher des Konkursamtes Basel-Stadt.  
Eingabefrist: bis 4. Juni 1943.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Juli 1943, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).  
Frist zur Einsicht der Akten: vom 5. Juli 1943 an auf dem Konkursamt in Basel.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SehKG 806, 303.) (L. P. 306, 303.)

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (410)**  
Schuldner: Hess Max, Herrenkonfektion und Massgeschäft, Aarberggasse 61, Bern.  
Datum des oberinsanzlichen Entscheides: 30. April 1943.  
Bern, den 12. Mai 1943. Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

**Kt. Bern Richteramt Thun (411)**  
Gesuchstellerin: Genossenschaft Seehof Hilterfingen, Alkoholfreies Hotel und Restaurant in Liq., Hilterfingen.  
Datum der Bestätigung: 13. April 1943.  
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Thun, den 12. Mai 1943.  
Der Gerichtspräsident von Thun als Nachlassrichter:  
Ziegler.

#### Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickerindustrie

(Verordnung des Bundesrates vom 19. Dezember 1941)

**Kt. Graubünden Bezirksgericht Oberlandquart (407)**  
Dispositiv-Mitteilung in Sachen  
Stiehle Waldemar, Hotel Bellavista, Davos,  
betreffend Gewährung vorübergehender rechtlicher Schutzmassnahmen  
Erkannt:

1. Dem Stundungsgesuch des Stiehle Waldemar, Hotel Bellavista, Davos-Platz, wird gemäss Antrag der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft (SHTG.) in folgendem Sinne entsprochen:
  - a) Stundung sämtlicher grundpfandgesicherten Kapitalforderungen bis Ende 1944 unter Einräumung eines vom Betriebsergebnis abhängigen variablen Zinsfusses ohne Minimum bis Ende 1943 von maximal 3% für den Amortisationspfandtitel und das Darlehen im 2. Range der SHTG.; von maximal 3% für die Hypotheken der Bündner Privatbank im 1. und der Graubündner Kantonalbank im 2. Range, und Sistierung der per Ende Februar 1940, 1941 und 1942 verfallenen und 1943 und 1944 fällig werdenden Kapitalabzahlungen auf dem Amortisationspfandtitel der SHTG.;
  - b) Streichung der auf dem Amortisationspfandtitel der SHTG. und Stundung bis Ende 1943 der auf der 1. Hypothek der Bündner Privatbank bis 30. September 1939 aufgelaufenen Zinsen;
  - c) Stundung der ungesicherten Kapitalforderung von Frau Stiehle bis Ende 1943, ohne Zins;
  - d) Stundung der bis März 1942 aufgelaufenen Kurrentforderungen bis Ende 1943;
  - e) Verzugszinsen sind auf den obenerwähnten gestundeten Forderungen nicht zu berechnen.
2. Die Kosten dieses Verfahrens gehen im Sinne von Artikel 60 der Verordnung des Bundesrates zu Lasten des Gesuchstellers.
3. Mitteilung an den Gesuchsteller, die SHTG. sowie im Dispositiv an die Bündner Privatbank, die Graubündner Kantonalbank, zwecks Publikation an das Schweizerische Handelsamtsblatt und an das Amtsblatt des Kantons Graubünden, unter Hinweis darauf, dass der Entscheid während 10 Tagen nach dessen schriftlicher Mitteilung bzw. Publikation zur Einsichtnahme bei der Gerichtskanzlei aufliegt, und nach eingetretener Rechtskraft an das Betreibungsamt Davos.

Davos, den 9. April 1943.

Für den Bezirksgerichtsausschuss Oberlandquart,  
der Präsident i. V.: der Aktuar:  
J. Barandun. S. Wehrli.

#### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. Basel-Land Konkurskreis Binningen (412)**  
Notstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
Das Obergericht des Kantons Basel-Land in Liestal als-Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 7. Mai 1943 dem  
Müller-Fürst Rudolf,

Architekt, von Nusshof, in Allschwil, Hegenheimerstrasse 5 wohnhaft, gemäss Artikel 1 der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941 eine Notstundung bis 7. August 1943 bewilligt und als Sachwalter den Bezirksschreiber zu Binningen ernannt.

Die Veräusserung oder Belastung von Liegenschaften, die Bestellung von Pfändern, die Eingehung von Bürgschaften sowie die Leistung von Zahlungen auf Schulden, die vor der Stundung entstanden sind, kann der Schuldner rechtsgültig nur mit Zustimmung des Sachwalters vornehmen. Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, einschliesslich Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden unter Angabe der Beweismittel dem unterzeichneten Sachwalter innert 20 Tagen schriftlich und spezifiziert, Wert 7. Mai 1943, anzumelden.

Binningen, den 13./15. Mai 1943. Der Sachwalter:  
A. Gutzwiller, Bezirksschreiber.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

21. April 1943. Patente.  
**Aktiengesellschaft für technische Studien (Société Anonyme d'Etudes Techniques)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1940, Seite 929). Diese Gesellschaft hat am 30. Dezember 1942 neue Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Schreibweise der französischen Firma ist: **Société Anonyme d'Etudes techniques**. Zweck der Gesellschaft ist die Entnahme (Erwirkung) und Aufrechterhaltung von Patenten jeder Art. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die bisher bestandenen Gründervorteile sind aufgehoben. Das Fr. 150 000 betragende Grundkapital ist voll liberiert. Theodor Wolfensperger, Hans Guyer und Dr. Charles Zoelly sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Hans Guyer führt weiterhin Kollektivunterschrift. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Jakob Schmidheiny. Er führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Dr. Leonhard Brun, bisher Kollektivprokurist, führt nun Kollektivunterschrift. Die Kollektivunterschrift von Dr. Curt Keller wird bestätigt. Die kollektivunterschriftsberechtigten Personen zeichnen je zu zweien. Hans Gygi ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Glarus — Glaris — Glarona

12. Mai 1943. Baumwollspinnerei.  
**Daniel Jenny & Co.**, Kollektivgesellschaft in Ennenda (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1936, Seite 2991), Baumwollspinnerei und Weberei. Als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Daniel Jenny-Wipf, von und in Ennenda, eingetreten; er zeichnet einzeln.  
13. Mai 1943.

**Consumverein Linthal**, Genossenschaft mit Sitz in Linthal (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1931, Seite 1433). Der bisherige Aktuar Heinrich Stüssi-Hirt ist zum Verwalter gewählt worden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar Fritz Legler-Marti, von und in Linthal, gewählt. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

13. Mai 1943. Landesprodukte.  
**E. Steffen-Ris, vormals E. Heuss**, in Näfels (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 580), Landesprodukte en gros. Diese Einzelfirma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Ernst Steffen Aktiengesellschaft», in Näfels.  
13. Mai 1943. Landesprodukte.

**Ernst Steffen Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Näfels. Laut Statuten vom 16. April 1943 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb der bisher unter der Firma «E. Steffen-Ris, vorm. E. Heuss», in Näfels, geführten Landesproduktenhandlung. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende voll-liberierte Aktien von je Fr. 1000 Nominalwert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Vertrag vom 2. April 1943 Aktiven und Passiven der Firma «E. Steffen-Ris, vorm. E. Heuss», auf Grund einer Bilanz per 1. April 1943, ergebend bei Fr. 102 306.17 Aktiven und Fr. 52 306.17 Passiven einen Kaufpreis von Fr. 50 000, der von der Aktiengesellschaft mit Fr. 20 000 durch 20 voll liberierte Aktien an Ernst Steffen-Ris und mit Fr. 30 000 durch Barzahlung getilgt wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Ernst Steffen-Ris, von Dürrenroth (Bern), in Utzenstorf (Bern), als Präsident, und Robert Steffen, von Dürrenroth, in Utzenstorf, als Mitglied. Die beiden Verwaltungsräte führen für die Gesellschaft Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Gygli, von Utzenstorf, in Näfels.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

13 mai 1943.  
**Société de laiterie de Sales, société coopérative** dont le siège est à Sales (Sarine) (FOSC. du 25 mars 1937, n° 70, page 711). Jérôme Clément a cessé d'être président de la commission. Sa signature est radiée. A été élu comme président à sa place Léon Cotting, de et à Sales (Sarine) (d'jà inscrit comme membre). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire de la commission.

Bureau Murten (Bezirk See)

11. Mai 1943. Herstellung von Tabletten.  
**Hans Mäder-Herren**, Fabrikation der Tablette «Das Hilft», in Ried bei Kerzers (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1941, Seite 1858). Der Inhaber hat die Firma in **Hans Mäder-Herren, Fabrikation der Tablette «Das Hilft»** abgeändert und seinen persönlichen Wohnsitz nach Murten verlegt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Mai 1943. Ausbeutung von Torfvorkommen.  
**Tourbière Vega S.A.**, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 207, Seite 2023), Ausbeutung von Torfvorkommen usw. In der Generalversammlung vom 6. Mai 1943 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Tourbière Geldner S.A.**

10. Mai 1943.  
**Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Firma Friedrich Haubensak Söhne**. Unter diesem Namen ist gemäss Urkunde vom 5. Mai 1943 eine Stiftung mit Sitz in Basel errichtet worden. Ihr Zweck ist die Alters- und Hinterlassenenfürsorge für das Personal der Firma «Friedrich Haubensak Söhne» und nach der Umwandlung dieser Firma in eine Aktiengesellschaft der «F. Haubensak Söhne A.G.». Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Friedrich Haubensak-Wirz, Präsident, Albert Haubensak-Raspe und Erich Niebergall-Hauser, alle von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Sattelgasse 2 (bei der Firma Friedrich Haubensak Söhne).

10. Mai 1943. Photogeschäft.  
**Hans Mehlin**, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 199, Seite 1946), Photogeschäft. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.



Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Photohaus Karl Schwarz», in Basel.

10. Mai 1943.

**Photohaus Karl Schwarz**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Schwarz-Herzog, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Hans Mehlin», in Basel. Photospezialhaus. Güterstrasse 189.

10. Mai 1943. Beteiligungen usw.

**Victoria Trust Co. S.A.**, in Basel (SHAB. 1926 I, Nr. 18, Seite 126), Beteiligung an finanziellen Unternehmungen. Das Verwaltungsratsmitglied Gaston de Reinach wohnt in Genf.

10. Mai 1943. Quecksilberhandel usw.

**Consortium International du Mercure S.A.**, in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 116, Seite 939), Handel in Quecksilber usw. Infolge behördlicher Aenderung der Hausnummern befindet sich das Geschäftslokal nummehr: St.-Jakobs-Strasse 42.

10. Mai 1943. Versicherungen.

**K. Christoph Sarasin**, Einzelfirma in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 295, Seite 2875), Generalagentur der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich. Die Prokuristin Martha Moll heisst nun infolge Verheiratung Martha Bender-Moll, von und nun wohnhaft in Basel.

10. Mai 1943. Chemisch-technische Produkte.

**Grovipor A.G.**, in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 75, Seite 727), Fabrikation chemisch-technischer Produkte usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Portmann-Limacher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Mai 1943. Baumaterialien.

**Jules von Arx, Sohn**, in Olten, mit Zweigniederlassung in Basel (SHAB. 1934 I, Nr. 148, Seite 1780), Handel in und Fabrikation von Baumaterialien. Die Einzelfirma gibt ihre Zweigniederlassung in Basel auf. Die Firma ist daher in Basel erloschen.

11. Mai 1943.

**Inseratenunion A.G.**, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 209, Seite 2040). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Karl Dettwyler-Ziegler. Prokura wurde erteilt an Adolf Haas-Strasser, von und in Basel; beide zeichnen zu zweien.

11. Mai 1943. Vertretungen.

**A. Lischer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Josef Liseher-König, von Schüpfheim (Luzern), in Basel. Vertretungen aller Art. Klybeckstrasse 2.

11. Mai 1943.

**Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Verbandes von Comestibles-Importeuren C.A.S.I.C.**, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 228, Seite 2220). In der Generalversammlung vom 29. März 1943 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Verbandes von Comestibles-Importeuren und -Händlern C.A.S.I.C. (Coopérative d'achat de la Société Suisse des Importateurs et Marchands de Comestibles C.A.S.I.C.) (Cooperativa della Società Svizzera degli Importatori e Negozianti di Comestibili C.A.S.I.C.) (Purchasing Cooperative Society of Swiss Importers and Dealers of Fish, Poultry, Game etc. C.A.S.I.C.).

11. Mai 1943.

**Markthallen A.G. Basel**, in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 7, Seite 93). Aus dem Verwaltungsrat ist Joseph Simon-Butz infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jakob Vogt-Hauser, von und in Allschwil. Das bisherige Mitglied Johann Fünfshilling-Zimmermann führt nun die Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Verwalter.

12. Mai 1943.

**Immobilien-gesellschaft Türeck**, Aktiengesellschaft in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 47, Seite 447). Das Domizil wurde verlegt nach Freie Strasse 65.

12. Mai 1943. Patentierte technische Produkte.

**Sigma A.G.**, patentierte technische Produkte (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 741). Die Firma hat ihren Sitz von Basel nach Lausanne verlegt (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1943, Seite 524) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

12. Mai 1943. Agenturen usw.

**Aug. Bernauer**, in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 37, Seite 354), Agenturen und Vertretungen aller Art. Das Domizil wurde verlegt nach Aeschgraben 31.

#### Aargau — Argovie — Argovia

11. Mai 1943. Kies- und Schotterwerk, Zementröhren.

**Gebr. E. & R. Knecht, G.m.b.H.**, in Schwaderloch. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. April 1943 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Betrieb eines Kies- und Schotterwerkes mit Zementröhrenfabrikation sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Ernst Knecht und Robert Knecht, beide von und in Schwaderloch, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Das Stammkapital ist in bar voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt laut Übernahmevertrag vom 22. April 1943 von Hermann Knecht, in Schwaderloch, dessen Kies- und Schotterwerk (Grundstücke, Maschinen und Material) zum Preise von Fr. 90 000 (nach Abzug der überbundenen Grundpfandschulden). Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Wo das Gesetz Publikation verlangt, wird als Organ das Schweizerische Handelsamtsblatt bezeichnet. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Ernst Knecht und Robert Knecht. Sie führen Einzelunterschrift.

11. Mai 1943.

**A. Zahner, Hafner**, in Rheinfelden (SHAB. 1916, Seite 728). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Mai 1943.

**A. Zahner Werkstätte für Keramik Rheinfelden**, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Arnold Zahner, von und in Rheinfelden. Herstellung und Verkauf von Gebrauchs- und Kunstkeramik, Kachelofenbau und Plattenarbeiten. Zühreherstrasse 437.

11. Mai 1943.

**Darlehenskasse Würenlingen**, Genossenschaft, mit Sitz in Würenlingen (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1939, Seite 652). Johann Schneider, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Arthur Gauch, von Schongau (Luzern), in Würenlingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

11. Mai 1943.

**Paritätische Arbeitslosenversicherungskasse des Bezirks Baden**, Genossenschaft, mit Sitz in Baden (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1938, Seite 2050). In der Delegiertenversammlung vom 9. April 1943 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen sind nur folgende Aenderungen hervorzuheben: Die Genossenschaft bezweckt die Versicherung der Arbeitnehmerschaft der ihr angeschlossenen Arbeitgebermitglieder gegen die Folgen unverschuldeter gänzlicher oder teilweiser Arbeitslosigkeit nach Massgabe der eidgenössischen und kantonalen Vorschriften sowie der statutarischen Bestimmungen. Die Prämienleistungen der Mitglieder werden durch die Delegiertenversammlung festgesetzt im Rahmen der in Artikel 21 der Statuten festgelegten Grundsätze. Neues Geschäftsdomizil: Verwaltungsgebäude der Städtischen Werke, Haselstrasse 15.

11. Mai 1943.

**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Winterthur und Zweigniederlassung in Aarau (Geschäftssitz) (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1943, Seite 155), Baden und Wohlen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1941, Seite 1226). Dr. Gottfried Bosshard ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Mai 1943.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Möriken**, in Möriken (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1941, Seite 1038). In der Generalversammlung vom 21. März 1943 wurden neue Statuten beschlossen, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes. Gegenüber den bereits früher publizierten Tatsachen ist nur hervorzuheben, dass neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder besteht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Publikationen im «Genossenschafter» und im «Lenzburger Bezirksanzeiger» oder auf dem Zirkularwege.

11. Mai 1943.

**Käserigenossenschaft Gontenschwil**, in Gontenschwil (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1936, Seite 2182). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Jakob Frey, Präsident, und Hans Gautschi, Vizepräsident. Deren Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde gewählt der bisherige Aktuar Walter Vogt, von Menziken; als Vizepräsident Viktor Frey, von Gontenschwil, und als Aktuar Max Haller, von Gontenschwil, alle in Gontenschwil. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

11. Mai 1943. Torfausbeutung.

**A. Meyer & Co.**, Torfausbeutung, in Besenbüren (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1942, Seite 1292). Der Kollektivgesellschafter August Meyer, geb. 1920, ist ausgeschieden. Neu sind der Firma als Kollektivgesellschafter beigetreten der Sohn des verbleibenden Gesellschafters August Meyer, nämlich Hubert Meyer, sowie die Tochter Hildegard Meyer, beide von Aristau, in Wohlen, diese, weil minderjährig, mit Zustimmung des Inhabers der elterlichen Gewalt. August Meyer zeichnet einzeln. Die neuen Gesellschafter Hubert Meyer und Hildegard Meyer führen Kollektivunterschrift.

11. Mai 1943.

**Pensionskasse des «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen**, in Baden (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1942, Seite 1276). An Stelle von Dr. Agostino Nizzola ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Hans von Schulthess, von und in Zürich. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Jean Ehrensperger. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

11. Mai 1943.

**Wohlfahrtsfonds der Motor-Columbus A.G.**, in Baden (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1942, Seite 1276). An Stelle von Dr. Agostino Nizzola ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Hans von Schulthess, von und in Zürich. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Jean Ehrensperger. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

11. Mai 1943. Obsthhandel.

**H. Schmid**, Obsthhandel, in Wildegg, Gemeinde Möriken (SHAB. Nr. 234 vom 22. September 1921, Seite 1856). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. Mai 1943. Stärke, technische Klebstoffe usw.

**Stäheli & Söhne**, Fabrikation von Weizenstärke usw., in Oberbuhrüti, Gemeinde Salmsach (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1941, Seite 1866). Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit und Fabrikation von Stärke, technischen Klebstoffen und verwandten Artikeln.

12. Mai 1943. Hohlsaumnähmaschinen usw.

**Gegauf & Co.**, Fabrikation und Handel mit Hohlsaumnähmaschinen und Monogramstickapparaten, in Steckborn (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1941, Seite 464). Alice Gegauf ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter Eugen Gegauf vertritt die Firma nummehr einzeln.

12. Mai 1943.

**Verband Schweizerischer Aluminiumfolien-Walzwerke**, Verein, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 475). An Stelle von Peter Schüpbach, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Maurice Marchand, von Court (Bern), in Basel, als Quästor in den Vorstand gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

12. Mai 1943. Glas, Porzellan.

**Aktiengesellschaft Xaver Wittmann**, Glas- und Porzellan-geschäft, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 236 vom 6. Oktober 1939, Seite 2058). An Stelle des verstorbenen Dr. Otto Böckli wurde Dr. Heinz Engeler, von Frauenfeld, in Kreuzlingen, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. Otto Böckli wird gelöscht.

12. Mai 1943.

**Unterstützungsfonds der Angestellten & Arbeiter der Firma J. & F. Kappeler, Gerberel**, Stiftung, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1938, Seite 1493). An Stelle des verstorbenen Alfred Nater wurde Fritz Bandle,



von und in Frauenfeld, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Alfred Nater wird gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

30 aprile 1943.

Cassa di previdenza per il personale della S. A. Magazzeni Generali. Sotto questa denominazione è stata costituita, con sede in Chiasso, una fondazione a norma degli articoli 80 e seg. CC. e preordinata allo scopo di venire in aiuto del personale della fondatrice «S. A. Magazzeni Generali con Punto Franco», in Chiasso, mediante la corresponsione di una somma capitale in caso di morte, invalidità o licenziamento. L'atto di costituzione e la fondazione sono di data 3 aprile 1943. La fondazione è amministrata e rappresentata da un consiglio direttivo composto di 3 membri, nominati dal consiglio d'amministrazione della «S. A. Magazzeni Generali con Punto Franco», ritenuto che almeno un membro debba essere scelto fra il personale in attività di servizio od emerito della fondatrice. Francesco Rusca, da Locarno, in Vacallo, è presidente; Cornelio Fontana, fu Paolo, da e in Chiasso, ed Erminio Malaguerri, da Osogna, suo domicilio, membri. La firma per la fondazione spetta singolarmente al presidente ed agli altri due membri collettivamente. Recapito: presso la S. A. Magazzeni Generali con Punto Franco.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Aigle

13 mai 1943. Hôtel.

Jan Law, à Arveves-sur-Ollon, exploitation de l'Hôtel Montesano et du Chalet anglais (FOSC. du 22 janvier 1937). Cette raison est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Lausanne

12 mai 1943.

SAVED Société Anonyme de Verres Extra-Durs, à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 8 mai 1943, il a été constitué, sous la raison sociale ci-dessus, une société anonyme. La société a pour but l'achat, la vente et l'exploitation directe ou indirecte, en Suisse, de tous brevets suisses, plus spécialement de ceux relatifs à l'industrie du verre dans toutes ses applications. Elle pourra en outre s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires industrielles ou commerciales similaires. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par 80 000 fr. en apports et 20 000 fr. versés en espèces. Le D<sup>r</sup> Albert Quentin, à Milan, fait apport à la société, pour le prix de 80 000 fr., de la propriété générale et exclusive, pour la Suisse, des brevets «autocompression», soit le brevet suisse 197529, du 15 mai 1938 (priorité italienne, brevet 345402, du 23 mai 1936), de même que des brevets concernant la trempe des bords, soit notamment les brevets, respectivement demandes de brevets Detag-Guentin-Peretti, en cours d'examen définitif (numéro de la demande en Allemagne 82817. — VI. 32. A.). Ces apports sont acceptés par la société pour le prix de 80 000 fr., et il est remis au D<sup>r</sup> Albert Quentin, en échange, 160 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Toutes les communications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Ont été nommés en qualité d'administrateurs: Joseph-Georges Parrucci, de nationalité italienne, à Rome, désigné président; Alfred-Emmanuel Gonser, de Zurich, à Davos, et Raoul Berry, de Seewis (Grisons), à Lausanne. Le conseil d'administration, dans sa séance du 8 mai 1943, a désigné en qualité de directeur de la société le D<sup>r</sup> Albert Quentin, de nationalité italienne, à Milan. La société est engagée par la signature individuelle de Joseph-Georges Parrucci, président, et d'Albert Quentin, directeur, ou par la signature collective des deux administrateurs Alfred-Emmanuel Gonser et Raoul Berry. Bureaux: Rue du Grand-Chêne 8, étude du notaire Fernand Zumstein.

12 mai 1943. Articles de bureau, etc.

Rohlwes S. à r. l., articles de bureau, etc., à Lausanne, société à responsabilité limitée (FOSC. du 7 juillet 1942). Dans son assemblée des associés du 28 avril 1943, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 mai 1943. Immeubles.

L'Abeille, à Lausanne, construction et location à bon marché, société coopérative (FOSC. du 19 février 1943). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 mars 1943, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 mai 1943. Bascules, balances.

Meyer et Renouf, à Lausanne. Jean Meyer, allié Schremel, de Boécourt (Jura bernois), à Lausanne, et Louis Renouf, époux séparé de biens d'Irene, née Raoult, de et à Genève, ont constitué, sous la raison sociale ci-dessus, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1943. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Direction commerciale de vente pour la Suisse des bascules et balances automatiques marques «Avery» et «Bernina». Avenue Floréal 7.

Bureau de Morges

11 mai 1943. Buffet de gare.

Fernand Besson, à Morges, exploitation du buffet de la gare (FOSC. du 4 mai 1921, n° 115, page 909). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

12 mai 1943. Epicerie, mercerie, etc.

Veuve Eugénie Bailly, à Vuillierens, épicerie, mercerie, charcuterie, quincaillerie, tabacs, cigares et chaussures (FOSC. du 27 août 1935, n° 199, page 2163). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

12 mai 1943.

Caisse d'Epargne de Morges S.A. Sous cette raison, il a été constituée une société anonyme, qui a son siège à Morges, et dont le but est d'encourager et de faciliter l'épargne en recevant, en dépôt, des valeurs en numéraire et en leur versant un intérêt. Les dépôts sont inscrits sur des carnets d'épargne. Toute personne physique, domiciliée dans le district de Morges ou dans un district limitrophe, est admise, en principe, à faire ces dépôts. La société ne peut acquérir que des valeurs offrant toutes garanties de sécurité, telles que: 1° obligations et cédules hypothécaires grevant des immeubles situés dans le canton; 2° obligations et certificats de dépôts du Crédit foncier vaudois, de la Banque cantonale vaudoise ou, éventuellement, de banques ayant leur siège dans le canton; 3° obligations et bons de caisse

de la Confédération, des Chemins de fer fédéraux, des cantons ou des communes suisses; 4° prêts à des corporations de droit public suisses; 5° prêts sur nantissement de titres prévus sous chiffres 1 à 3 ci-dessus. La société s'interdit toute opération de caractère spéculatif. Les statuts portent la date du 7 mai 1943. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 250 actions nominatives de 200 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et celles qui sont exigées par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Ont été nommés administrateurs avec signature individuelle: Louis Pache, d'Epalinges, à Morges, président du conseil d'administration, et Louis Rattaz, de Danges, à Morges, secrétaire du dit conseil. Bureaux de la société: étude du notaire Ami Rattaz, Rue de Lausanne 33.

Bureau d'Orbe

12 mai 1943.

Battoir à Grains de Sergey, société coopérative dont le siège est à Sergey (FOSC. du 29 juin 1932, n° 149, page 1598). Dans son assemblée générale du 15 mars 1943, la société a procédé au renouvellement de son comité. Le président est André Buffat, de Vuarrens, à Sergey (déjà inscrit comme vice-président), remplaçant David Gaillard, décédé; vice-président: Paul Gaillard, de et à Sergey (déjà inscrit comme membre), remplaçant André Buffat nommé président; secrétaire/caissier: Maurice Deriaz, de Baulmes, à Sergey (déjà inscrit). La société est engagée par les signatures du président, du vice-président et du secrétaire signant collectivement à deux. La signature de David Gaillard est radiée.

12 mai 1943.

Caisse de Crédit Mutuel de Bavois, à Bavois. Sous cette dénomination, il existe une société coopérative régie par ses statuts et par les dispositions du titre XXIX<sup>e</sup> du Code des obligations. Les statuts portent la date du 20 mars 1943. La société a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôt sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but n'est pas lucratif. Les membres répondent solidairement et par tout leur avoir pour tous les engagements légitimes de la société. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. Toutes les publications légales auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ont été nommés président: Marcel Bezençon, d'Eclagnens, au Coudray-rière-Bavois; vice-président: René Jean-Mairct, de et à Bavois; secrétaire: Georges Rochat, de et à Bavois.

Bureau d'Yverdon

12 mai 1943. Fourrures.

Michel Alfiter, à Yverdon, fabrication, achat et vente de fourrures à l'enseigne «Au comptoir de fourrures» (FOSC. du 11 novembre 1941, page 2265). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Alfiter-Knabenhans», à Yverdon.

12 mai 1943. Fourrures.

Mme Alfiter-Knabenhans, à Yverdon. Le chef de la maison est Berthe Alfiter, née Knabenhans, épouse autorisée de Michel Alfiter, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Michel Alfiter», à Yverdon. Fabrication, achat et vente de fourrures à l'enseigne «Au comptoir de fourrures», Rue du Lac 2.

12 mai 1943.

Carrières du Châtelard S.A. Suivant procès-verbal du 10 mai 1943, il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Yverdon. Les statuts portent la date du 10 mai 1943. La société a pour but l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, l'exploitation et la gérance de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but. Elle acquerra notamment des immeubles en nature de champs d'une superficie totale de 437 ares 52 centiares, situés aux lieux dits «La Grotte» et «Au Champ Murat», aux territoires des communes de Trey-covagnes et de Chamblon, propriété de Jules Petitpierre, au Châtelard-rière-Treycovagnes, ainsi que tout le matériel d'exploitation des carrières du Châtelard se trouvant sur les dits immeubles, selon inventaire annexé à l'acte de constitution, le tout pour le prix global de 60 000 fr. Le capital social est fixé à la somme de 75 000 fr., divisé en 75 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Actuellement, le conseil se compose de deux administrateurs, soit Maximilien-François-Albert et Germain-Félicien dit Félix Delmarco, tous deux fils de François, originaires de Trey-covagnes, domiciliés à Yverdon. Bureaux de la société: chez Delmarco frères, Avenue des 4-Marronniers 32.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorge-schriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### SA. di gestioni investimenti e partecipazioni «SAGIP» in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 743 CO.

Terza pubblicazione.

Per deliberazione dell'assemblea degli azionisti dell'8 aprile 1943, la Società anonima di gestioni investimenti e partecipazioni (SAGIP), in Lugano, è stata posta in liquidazione.

Il sottoscritto liquidatore diffida chiunque abbia ragioni da far valere verso la società a notificare le sue pretese entro il 31 maggio 1943.

Lugano, 8 maggio 1943.

(AA. 771)

Il liquidatore: Antonio Lory.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Der Aussenhandelsindex im April 1943

Der von der Handelsstatistik der Oberzolldirektion berechnete Aussenhandelsindex (wertgewogener Mengenindex) ist in der Berichtszeit bei der Einfuhr mit 59 (Aussenhandelsstand 1938 = 100) ausgewiesen und verzeig damit gegen den vorangegangenen März eine Abnahme um 4,8% und gegenüber dem Vorjahrsapril eine solche um 7,8%. Die Ausfuhr ist nach dem wertgewogenen Mengenindex auf 57 zurückgegangen und liegt demzufolge um 13,6% unter dem Stand des diesjährigen März sowie um 21,9% unter dem Niveau des April 1942.

Im Vergleich zum März dieses Jahres verzeichnen Rohstoffe mit 58 (Vorjahrsapril: 56) und Fabrikate mit einem Indexstand von 51 (Vorjahrsapril: 65) beachtliche Abnahmen, während sich der Einfuhrindex für Lebensmittel im gleichen Zeitabschnitt von 57 auf 70 erhöht hat. Gegenüber dem unter den gleichen Saisoneinflüssen stehenden Vorjahrsapril weisen indessen Lebensmittel indexmässig einen Rückgang um 5,4% auf. Bei der Ausfuhr steht der Index der Fertigwaren, die den Hauptanteil unseres Exportes ausmachen, diesmal auf 63 und ist damit gegen den Vormonat (75) und insbesondere auch gegenüber dem entsprechenden Vergleichszeitraum 1942 (80) erheblich gesunken. 112. 15. 5. 43.

### L'indice du commerce extérieur en avril 1943

L'indice du commerce extérieur (indice quantitatif pondéré des valeurs), calculé par la Statistique du commerce de la Direction générale des douanes, est de 59 à l'importation (1938 = 100) et marque, par rapport au mois de mars 1943, un recul de 4,8% et de 7,8% comparativement à avril 1942. D'après l'indice quantitatif pondéré des valeurs, les exportations sont tombées à 57 et sont donc de 13,6% inférieures au niveau de mars 1943 et de 21,9% au-dessous de celui d'avril 1942.

En comparaison du mois de mars 1943, les matières premières, avec 58 (avril 1942: 56), et les produits fabriqués, avec 51 (avril 1942: 65), ont sensiblement fléchi, tandis que l'indice des importations pour les denrées alimentaires a passé, pendant la même période, de 57 à 70. Toutefois, par rapport au mois d'avril 1942 qui se trouvait sous les mêmes influences saisonnières, l'indice des denrées alimentaires a diminué de 5,4%. A l'exportation, pour les produits finis qui constituent la principale part de nos sorties, il est, cette fois-ci, de 63 et a donc notablement reculé comparativement au mois précédent (75) et surtout par rapport à la période correspondante de 1942 (80). 112. 15. 5. 43.

**Verfügung Nr. 15 K des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes**  
betreffend Bestandesaufnahme über Reifen und Schläuche der Motorrad-, Personenwagen- und Lieferwagendimensionen  
(Vom 14. Mai 1943)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 10. Oktober 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Produktions- und Verbrauchslenkung in der Leder- und Kautschukindustrie), verfügt:  
**Einzigster Artikel.** Die in Artikel 4 der Verfügung Nr. 14 K des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 4. Mai 1943, betreffend Bestandesaufnahme über Reifen und Schläuche der Motorrad-, Personenwagen- und Lieferwagendimensionen genannte Frist für die Meldung der Ergebnisse der Bestandesaufnahme wird verlängert bis zum 24. Mai 1943, abends. 112. 15. 5. 43.

**Ordonnance n° 15 K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail**  
sur l'inventaire des pneus et chambres à air de dimensions pour motocyclettes, voitures automobiles et voitures de livraison  
(Du 14 mai 1943)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 32 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 octobre 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production et de la consommation dans l'industrie du cuir et du caoutchouc), arrête:

**Article unique.** Est prolongé jusqu'au 24 mai 1943 au soir le délai imparté à l'article 4 de l'ordonnance n° 14 K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 4 mai 1943, pour la communication des résultats de l'inventaire des pneus et chambres à air de dimensions pour motocyclettes, voitures automobiles et voitures de livraison. 112. 15. 5. 43.

**Ordinanza N. 15 K dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro**  
concernente l'inventario dei copertoni e delle camere d'aria per motocicletta, autovetture e furgoncini  
(Del 14 maggio 1943)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 10 ottobre 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materia prima per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (controllo della produzione e del consumo nell'industria del cuoio e della gomma elastica [caucciù]), ordina:

**Articolo unico.** Il termine per la notifica dei risultati dell'inventario, previsto all'articolo 4 dell'ordinanza N. 14 K dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 4 maggio 1943, concernente l'inventario dei copertoni e delle camere d'aria per motocicletta, autovetture e furgoncini, è prolungato fino alla sera del 24 maggio 1943. 112. 15. 5. 43.

### Verfügung Nr. 31 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes

#### über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Beimischung von Kartoffeln zum Brot)

(Vom 14. Mai 1943)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

**Art. 1. Grundsatz.** Die Hersteller von Brot werden ermächtigt, bei der Zubereitung von Brot den in Artikel 2 festgesetzten Anteil an Kartoffeln zu verwenden.

**Art. 2. Mischungsverhältnis.** Die Beimischung hat mindestens im Verhältnis von 15 Gewichtsprozenten Kartoffeln zu 85 Gewichtsprozenten Mehl zu erfolgen und darf 20 Gewichtsprozenten Kartoffeln zu 80 Gewichtsprozenten Mehl nicht übersteigen.

**Art. 3. Bezeichnung.** Das unter Beimischung von Kartoffeln zubereitete Brot ist ausdrücklich als Kartoffelbrot zu bezeichnen.

**Art. 4. Vorbehalt weiterer Vorschriften.** Die bestehenden Vorschriften über die Herstellung (Form, Gewicht usw.), die Rationierung, den Preis und das Alter des zur Abgabe gelangenden Brotes bleiben für das unter Beimischung von Kartoffeln hergestellte Brot unverändert in Kraft und finden sinngemäss Anwendung.

**Art. 5. Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

**Art. 6. Inkrafttreten und Vollzug.** Diese Verfügung tritt am 17. Mai 1943 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit dem Vollzug beauftragt; sie übt ihre Befugnisse, im Einvernehmen mit der Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes aus. Die kantonalen und kommunalen Behörden, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft können zur Mitarbeit herangezogen werden. 112. 15. 5. 43.

### Ordonnance n° 81 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation

#### sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Incorporation de pomme de terre au pain)

(Du 14 mai 1943)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

**Article premier. Principe.** Les fabricants de pain sont autorisés à incorporer au pain une certaine quantité de pomme de terre dans une proportion déterminée par l'article 2.

**Art. 2. Proportion.** Le mélange doit contenir, en poids, au moins 15 pour cent de pomme de terre pour 85 pour cent de farine et au plus 20 pour cent de pomme de terre pour 80 pour cent de farine.

**Art. 3. Dénomination.** Le pain dans la composition duquel entre de la pomme de terre doit être expressément désigné comme pain de pomme de terre.

**Art. 4. Application d'autres prescriptions.** Les prescriptions concernant la fabrication (poids, forme, etc.), le rationnement et le prix du pain, ainsi que les délais dans lesquels il peut être livré, sont applicables, par analogie, au pain de pomme de terre.

**Art. 5. Contraventions.** Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

**Art. 6. Entrée en vigueur et exécution.** La présente ordonnance entre en vigueur le 17 mai 1943.

La Section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution, d'entente avec la Section des pommes de terre. Elle peut faire appel à la collaboration des cantons, des communes, des syndicats de l'économie de guerre et des groupements économiques. 112. 15. 5. 43.

## Elenco degli uffici dell'economia di guerra

### del Dipartimento federale dell'economia pubblica

(Stato in maggio 1943)

Istruzione per gli utenti del telefono

Laddove accanto al numero telefonico del Palazzo federale (61...) è indicato un numero telefonico speciale, come per esempio 3 85 22, si dovrà chiamare anzitutto quest'ultimo.

### Capo del Dipartimento

Dott. W. Stampfli, Consigliere federale, Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

### Commissione dell'economia di guerra

Segretariato: Centrale per l'economia di guerra, Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

### Centrale per l'economia di guerra

Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

Capo: H. Schaffner, avvocato. Supplente: R. Perrin, avvocato.  
Segretariato: R. Gröbll. Servizio di contabilità: H. Studer.

- I. Servizio giuridico: R. Perrin, avvocato, Dott. A. Weltmann.
- II. Servizio delle scorte obbligatorie e del finanziamento: E. Hess.
- III. Servizio d'informazione: a) Gruppo Stampa: Ad. Pfister, Th. Slobier.  
b) Gruppo Radio: R. Gröbll.  
c) Gruppo Stampati: E. A. Graf.
- IV. Servizio di documentazione economica: Dott. E. Wiegner, H. Müller.
- V. Servizio di traduzione: J. Guy.

### Uffici dell'economia di guerra

**A. Segretariato generale del Dipartimento federale dell'economia pubblica**  
Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61 28 10).

Segretario generale: Dott. h. c. E. Péguignot, avvocato. Supplente: J. Malehe, avvocato.  
Servizio giuridico (in particolare esame dei ricorsi): M. Jobin, avvocato, Dott. O. Behringer.  
Servizio di traduzione in italiano: E. Galgiani, Hirschengraben 2, Berna (tel. 61 28 12).

1. Sezione del contenzioso, Kramgasse 61, Berna (tel. 2 54 56 e 61 31 91).  
Caposezione: Dott. A. Läderach. Supplenti: R. Schmid, avvocato, H. Schultheiss, avvocato.

Gruppo casi penali, Attinghausenstrasse 3/5, Berna (tel. 3 85 22 e 61 28 28).  
Gruppo esecuzione sentenze penali, Wallgasse 8, Berna (tel. 61 31 72).

2. Sezione per la lotta contro il commercio nero, Bogenschützenstrasse 8, Berna (tel. 2 54 84, 2 54 85 e 61 42 01).  
Caposezione: Dott. F. Ammann. Supplente: P. Simonin, avvocato.

3. Gruppo dei casi speciali, Falkenplatz 18, Berna (tel. 3 85 75/6 e 61 41 97).  
Capogruppo: Dott. B. Moslmann. Supplente: Dott. E. Stegrist.

### B. Ufficio di guerra per i viveri

Capo: Dott. E. Felsst, direttore della Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 01).

Supplente del capo dell'Ufficio di guerra per i viveri: Dir. E. Tobler, Zollikofen (tel. 4 70 51).

Segretario: H. Lonhard, avvocato, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 31 03/4).  
Supplente: M. Raedli.

Servizio del contenzioso, Neuengasse 8, Berna (tel. 9 85 61).  
Gruppo economia domestica, Monbijoustrasse 34, Berna (tel. 2 19 76).  
Capo: Signorina Dott. E. Riklin.

Supplente: Signorina Dott. A. Zimmermann (tel. 61 25 43).



- 1. Sezione dei cereali, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 3 84 81 e 61 33 15).**  
 Caposezione: W. Laesser, direttore (tel. 61 33 04).  
 Supplenti: E. Lledt, direttore della CCF. (tel. 2 89 31 e 61 33 01).  
 R. Ritter (tel. 3 84 81 e 61 33 05).  
 Direzione, segretariato, servizio acquisti, contabilità, servizio amministrativo e cancelleria: Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 3 84 81).  
 Premi di macinazione, tessere di resa, servizio giuridico, controllo, servizio vendite (disposizioni), laboratorio e sale delle conferenze: Helvetiastrasse 16, Berna (tel. 3 84 81).
- 2. Sezione del latte e dei latticini, Effingerstrasse 21, Berna (tel. 61 28 31).**  
 Caposezione: Dir. O. Langhard, ing. agr. (tel. 2 49 51).  
 1° supplente: H. Gnägl, avvocato (tel. 61 28 30).  
 2° supplente: F. Christen, ing. agr. (tel. 61 28 37).  
 Azione silv e insilamento, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 10).  
 Gruppo: ingresso di vitelli, Effingerstrasse 25, Berna (tel. 61 28 15).
- 3. Sezione carne e bestiame da macello, Albergo Bubenbergrasse 12, Berna (tel. 2 55 82).**  
 Caposezione: G. Rütshäuser. Supplente: Dott. P. Küppel.  
 Servizio del contenzioso, Steigerhubel, Berna (tel. 2 45 75).
- 4. Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3 96 31).**  
 Caposezione: H. Keller, ing. agr. Supplenti: J. de Mardin (tel. 3 96 31),  
 A. Chaponnier, ing. agr. (tel. 3 79 66),  
 G. Bolens, ing. agr. (tel. Losanna 3 55 21).  
 Gruppo C (motori, macchine, materie gregge e cemento per l'agricoltura), Laupenstrasse 27, Berna (tel. 3 79 66).  
 Gruppo congedi e dispense, Thunstrasse 32, Berna (tel. 3 50 71).  
 Servizio del contenzioso, Dufourstrasse 37, Berna (tel. 2 88 21).  
 Gruppo fieno e paglia, Dufourstrasse 37, Berna (tel. 2 88 21).
- 5. Sezione delle patate, Länggäßstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).**  
 Caposezione: A. Brüllhart, ing. agr. Supplente: W. Robbl.
- 6. Sezione della frutta e dei derivati di frutta, Länggäßstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).**  
 Caposezione: H. Eggenberger, ing. agr. Supplenti: Dott. V. Kühne,  
 Heb. Schmid.
- 7. Sezione dei grassi e degli oli commestibili, Kollerweg 11, Berna (tel. 3 92 44).**  
 Caposezione: Dott. A. Schär. Supplente: Dott. W. Müller.
- 8. Sezione delle merli, Brunnenrain 8, Berna (tel. 2 05 61).**  
 Caposezione: W. Enz. Supplenti: 1° A. Meyer-Tzant,  
 2° Dott. W. Gerber.  
 Aggiunto: E. Strehler.  
 Gruppo vendita e contabilità, Luternauweg 6, Berna (tel. 2 97 62).
- 9. Sezione dei conetti e dell'utilizzazione del caseami, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 02).**  
 Caposezione: vicedirettore J. Landis Supplente: Dir. A. Buser, ing. agr. (tel. 2 32 13).  
 Gruppo C (prodotti per la protezione delle piante), Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 31 03/04).
- 10. Sezione del razionamento, Zieglerstrasse 12, Berna (tel. 3 03 21).**  
 Caposezione: A. Muggli. Supplente: P. H. Camplie.
- 11. Sezione del pollame e delle uova, Gartenstrasse 1, Berna (tel. 2 31 17 e 61 26 47/48).**  
 Caposezione: Dott. H. Engler, ing. agr. Supplente: Dott. H. Engler, ing. agr. (tel. 2 31 17 e 61 26 47/48).  
 Servizio giuridico, Laupenstrasse 12, Berna (tel. 61 53 49/51).

### C. Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro

Bundesgasse 8, Berna (informazioni tel. 61 29 44).

I vari gruppi delle singole sezioni sono indicati soltanto se i loro uffici non si trovano tutti nello stesso edificio di quello del capo della sezione.

- Capo: E. Spelser, direttore. Supplente: Colonnello S.M. M. Kaufmann (tel. 61 29 26).  
 Segretario: H. Ryffel, avvocato. Supplente: G. Dunand, avvocato (tel. 61 29 09).  
 Servizio di traduzione: M. Fuchs (tel. 61 29 34).  
 Contabilità: A. Osterwalder. Amministrazione e cancelleria: W. Meier (tel. 61 30 10).
- 1. Sezione della mano d'opera, Effingerstrasse 35, Berna (tel. 61 29 95).**  
 Caposezione: A. Jobin. Supplenti: Dott. E. Elehölzer,  
 Dott. A. Schläpfer.  
 Servizio giuridico, Schaufplatzgasse 35, Berna (tel. 3 09 51/54 e 61 43 15).  
 Servizio agricolo, Jenatschstrasse 6, Zurigo (tel. 7 38 50).  
 Capo: O. Zaugg, ingegnere. Supplente: O. Pfister.
- 2. Sezione dei metalli, nuovi edifici PTT, Ferdinand-Hodler-Strasse 5, Berna (tel. 3 00 88 e 3 86 91).**  
 Caposezione: Dott. b. c. R. Stadler. Supplenti: R. Demierre,  
 Dott. A. de Menron.  
 Gruppo metalli preziosi ed orologeria, Bundesgasse 30, Berna (tel. 61 32 18).
- 3. Sezione del ferro e delle macchine, Taubenstrasse 32, Berna (tel. 2 55 02, 61 29 10 e 61 29 12).**  
 Caposezione: E. Müller. Supplente: H. Aebi.  
 Gruppo differimenti di servizio, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
- 4. Sezione delle materie tessili, Schwanengasse 7, Berna (tel. 2 57 62 e 61 41 83/85).**  
 Caposezione: C. Stueckl. Supplenti: Dott. A. Spilly,  
 Dott. A. Wiegner, W. Hauser, avvocato.  
 Gruppo razionamento e disciplinamento della produzione, Teufenerstrasse 26, San Gallo (tel. 3 12 31).  
 Servizio federale di controllo delle materie tessili, Teufenerstrasse 10, San Gallo (tel. 2 89 93).  
 Capo: A. Stübli. Supplente: vacante.
- 5. Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù, Neugengasse 20, Berna (tel. 61 28 97/98, 61 41 92 e 61 23 69).**  
 Caposezione: H. Müller. Supplente: Dott. A. Kaegl.  
 Servizio federale di controllo delle calzature, Walchestrasse 25, Zurigo (tel. 6 16 28).  
 Capi: A. Menghini, E. Saath.  
 Servizio federale cuoio e pelli, Walchestrasse 25, Zurigo (tel. 6 47 00 e 8 49 00).  
 Capo: Dott. W. Grimm.
- 6. Sezione della carta e della cellulosa, Bärenplatz 2, Berna (tel. 3 16 86).**  
 Caposezione: G. Eisenmann. Supplente: R. Stämpfli (tel. 2 30 12).
- 7. Sezione dei materiali da costruzione, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).**  
 Caposezione: Dott. E. Martz. Supplente: Dott. E. Fischer.
- 8. Sezione della produzione di energia e calore, Albergo Elite, Bahnhofstrasse 14, Bienna (tel. 2 55 61\* e 2 66 81\*).**  
 Caposezione: R. Grimm, consigliere nazionale. Supplenti: F. Schmidlin, consigliere nazionale, Berna (tel. 2 46 40),  
 G. Schürli, Bienna.  
 Gruppo: carburanti liquidi, Banca popolare, Dufourstrasse 1, Bienna (tel. 2 68 61\*).  
 Gruppo: lubrificanti, Banca popolare, Dufourstrasse 1, Bienna (tel. 2 68 61\*).  
 \* Questi numeri valgono a contare dal momento in cui la centrale telefonica di Bienna sarà provvista d'un servizio automatico, ossia circa dalla fine di giugno 1943.  
 Gruppo trasporti automobili dell'economia di guerra, Berna, Palazzo federale, ala settentrionale (tel. 61 34 78).  
 Gruppo carbone industriale, Aeschengraben 22, Basilea (tel. 2 79 20).  
 Gruppo importazione di carbone dagli Stati Uniti, Oberer Heuberg 7, Basilea (tel. 2 79 00).  
 Gruppo gas, Binningerstrasse 6, Basilea (tel. 4 38 00).  
 Ufficio periti per la classificazione dei veicoli a motor, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).

- 9. Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, Laupenstrasse 20, Berna (tel. 2 64 04, 3 86 02, 2 57 12, 61 41 86/87 e 61 41 89).**  
 Caposezione: Dott. h. c. C. Koechlin. Supplente: Dott. M. A. Kunz.  
 Segretario: Dott. W. Faber.  
 Gruppi: controllo, revisioni, servizio giuridico, statistiche, differimenti di servizio, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
- 10. Sezione del legno, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61 23 85).**  
 Caposezione: M. Pottmermet. Supplenti: A. Schlatter, ispettore forestale,  
 ispettore forestale in capo. E. Müller, ispettore forestale.  
 Gruppi: legname d'opera, importazione ed esportazione, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
 Gruppo: legna da ardere, Archivrstrasse 24, Berna (tel. 3 97 11 e 61 23 70/72).  
 Gruppo: legna carbonata, utilizzazione del legno, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
 Gruppo torba, Archivrstrasse 24, Berna (tel. 61 23 70/72).  
 Gruppo mano d'opera, Archivrstrasse 24, Berna (tel. 61 23 70/72).
- 11. Servizio per l'utilizzazione del caseami e delle materie usate, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).**  
 Capo: W. A. Kaufmann. Supplente: Dott. B. Linke.
- 12. Sezione dell'elettricità (Direzione: Bollwerk 27, tel. 2 79 33) (altri uffici, Marzili, Berna (tel. 2 06 51)).**  
 Caposezione: Fl. Lusser. Supplente: E. H. Etienne.  
 Delegato speciale per le questioni inerenti all'elettricità: H. Niesz, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
- 13. Ufficio dello miniere, Zeughausgasse 22, Berna (tel. 3 98 71 e 61 42 07).**  
 Capo: Dott. h. c. H. Fehlmann. Supplente: Dott. E. Rickenbach.
- 14. Ufficio delle materie succedanee e nuove e utilizzazione dei materiali, Laupenstrasse 20, Berna (tel. 2 64 04).**  
 Segretario: Dott. A. Glutfelder.
- 15. Ufficio delle costruzioni, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).**  
 Capo: R. v. Sinner, ing. arch. dipl. Supplente: R. Eichenberger, ing.
- 16. Delegato per le questioni inerenti al disciplinamento dei pneumatici, Palazzo federale, ala settentrionale, Berna, Ing. R. Hohl (tel. 61 34 78).**  
 Ufficio di controllo dei pneumatici, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).  
 Capo: Dott. G. Strleker. Supplente: vacante.
- 17. Servizio d'istruzione penale, Rue des Terreaux 7, Neuchâtel (tel. 5 43 41 e 5 44 21).**  
 Capo: H. Dellsperger, avvocato. Supplenti: Dott. H. Schenker,  
 Dott. G. Pedotti.
- 18. Commissione di riorso per la classificazione dei veicoli a motore nel gruppo di consumatori, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).**  
 Capo: Th. Abrecht, giudice d'appello. Segretario: F. Tschirren.

### D. Ufficio di guerra per i trasporti

Albergo Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3 98 01).

Capo: E. Matter, già capo principale dell'esercizio delle SFF.  
 Supplente: H. Joder.

- 1. Sezione dei trasporti terrestri, Hochschulstrasse 6, Berna (tel. 66).**  
 Caposezione: E. Ballinari, capo principale dell'esercizio delle SFF.  
 Supplente: J. Dietsch.
- 2. Sezione dei trasporti marittimi, Albergo Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3 98 01).**  
 Caposezione: A. Doller. Supplente: H. W. Jenny.
- 3. Sezione dell'assistenza contro i rischi di guerra, Bernerhof, Berna.**  
 Caposezione: Dott. E. Reinhardt, Amministratore federale delle finanze. Supplenti: Dott. K. Weber (tel. 3 98 01),  
 O. Häfliger (tel. 61 37 24).  
 (tel. 61 32 14).

### E. Divisione del commercio

Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

Direttore: Dott. J. Hotz. Supplenti: E. Werthmüller, avvocato,  
 Dott. H. Ehrhard,  
 Prof. Dott. P. Keller, II. do Torrens.

- 1. Centrale per la sorveglianza delle importazioni ed esportazioni, Genfergasse 5, Berna (tel. 2 04 91 e 61 27 40/44).**  
 Capo: A. Selmelter. Supplente: Dott. Th. Brändle.
- 2. Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna (tel. 2 45 13 e 61 42 09/13).**  
 Capo: F. Gerber. Supplenti: E. Keppler, O. Menner.

### F. Ufficio di guerra per l'assistenza

Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).

- Capo: Direttore Dott. A. Saxer. Supplente: Dott. E. Niederer (tel. 61 28 66),  
 Colonnello W. Stammбах (tel. 61 28 81).  
 Servizio contabile: F. Scharde (tel. 61 28 76).  
 Bollettino d'informazione dell'Ufficio federale di guerra per l'assistenza: Redattore:  
 Dott. E. Niederer (tel. 61 28 66).
- I. Sezione delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 33, Berna.**  
 Caposezione: Dott. E. Niederer. Supplente: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 66).  
 1. Gruppo: Assicurazione-malattie delle compagnie e dei distaccamenti di lavoro:  
 Questioni giuridiche: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).  
 Questioni tecniche: F. Scharde (tel. 61 28 76).  
 2. Gruppo: Assicurazione contro gli infortuni delle compagnie e dei distaccamenti di lavoro: Dott. A. Schorno (tel. 61 28 69).  
 3. Gruppo: Assicurazione-malattie per l'assegnazione della mano d'opera nell'agricoltura: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).  
 4. Gruppo: Assicurazione contro gli infortuni per l'assegnazione della mano d'opera nell'agricoltura: Dott. F. Staub (tel. 61 28 70).  
 5. Gruppo: Assicurazione-malattie per l'assegnazione della mano d'opera per i lavori d'interesse nazionale: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).  
 6. Gruppo: Assicurazione contro gli infortuni per l'assegnazione della mano d'opera per i lavori d'interesse nazionale: Dott. A. Schorno (tel. 61 28 69).  
 7. Gruppo: Navigazione marittima: Assicurazione dell'equipaggio in caso di malattia o infortunio: Dott. F. Staub (tel. 61 28 70).
- II. Sezione dell'igiene, Bollwerk 27, Berna (tel. 2 81 51).**  
 Caposezione: Direttore Dott. med. Ch. Fauconnet. Supplente: Dott. med. B. Fust.
- III. Sezione del servizio sanitario di frontiera, Pathologisch-bakteriologisches Institut, Aarau (tel. 2 37 34).**  
 Caposezione: Tenente colonnello Dott. med. H. Vetter. Supplente: Dott. med. B. Fust.  
 Ufficio federale dell'igiene pubblica, Berna (tel. 2 81 51).
- IV. Sezione dei rifugiati, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).**  
 Caposezione: Colonnello W. Stammbah (tel. 61 28 81). Supplente: F. Juillard (tel. 61 28 82).
- V. Sezione di rimpatrio, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).**  
 Caposezione: J. Müder (tel. 66). Supplente: G. Grüssi (tel. 66).  
 Fino a nuovo avviso: tel. 61 28 81.
- VI. Sezione per l'assistenza della gioventù, delle famiglie e degli invalidi, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).**  
 Caposezione: vacante. Supplente: Signorina Dott. M. Bänninger, Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro (tel. 61 29 57).  
 1. Gruppo: Opere di soccorso in favore della popolazione nel disagio, cucine scolastiche: G. Stähli, avvocato (tel. 61 28 57).  
 2. Gruppo: Opere speciali per la fornitura di frutta e patate a prezzo ridotto: F. Scharde (tel. 61 28 76).  
 3. Gruppo: Opere speciali per la fornitura di prodotti tessili a prezzo ridotto: F. Scharde (tel. 61 28 76).  
 4. Gruppo: Generi alimentari a prezzo ridotto: Ernst Wolf (tel. 61 28 83).  
 5. Gruppo: Autorizzazione di collette in favore di opere di beneficenza o d'utilità pubblica: Dott. W. Holzherr (tel. 61 29 61).  
 6. Gruppo: Anticipi di cedole alle istituzioni di beneficenza: Colletta di cedole in favore della Croce rossa svizzera, soccorso ai fanciulli: F. Scharde (tel. 61 28 76).  
 7. Gruppo: Aiuto alla popolazione civile in caso di danni causati dalla guerra: Dott. W. Holzherr (tel. 61 29 61) e P. Wanner (tel. 61 29 61).



**G. Ufficio federale di controllo dei prezzi**

Territet (tel [021] 6 45 51).

Capo: **Rob. Pahud.** Supplenti: **Ph. Reinhold, W. Birktüser.**  
 Segretari: **Dott. C. Ducommun, A. Kaeser.**  
 Segretario della commissione federale di controllo dei prezzi: **Dott. W. Brupbacher.**  
 Gruppo servizio giuridico: **Dott. J.W. Viget.**  
 Casi giuridici e penali, fitti, riscaldamento.  
**Gruppo I: Ph. Reinhold.**  
 Ferro, metalli, macchine, apparecchi, strumenti; carta, arti grafiche; materiali da costruzione, ceramica, vetrame, industria edilizia; materie usate, servizio delle esportazioni e traffico di trasformazione; elettricità e acqua; latte e latticini; tabacchi.  
**Gruppo II: W. Birkhäuser.**  
 Tessili, bestiame da macello; cereali e foraggi; molini, panetterie; birrerie; prodotti di oli minerali e carburanti di sostituzione; prodotti chimici e farmaceutici; saponi, liscivie e cosmetici.  
**Gruppo III: Dott. A. Schönbein.**  
 Pelli e cuoio, calzature; caucciù, pneumatici; articoli di fotografia, film, ottica.  
**Gruppo IV: W. Lanz.**  
 Legno (produzione e lavorazione), carbone di legno (importazione e produzione).  
**Gruppo V: P. Schmoeker.**  
 Derrate alimentari (escluse quelle che sono di competenza dei gruppi I e II), bibite, frutta, legumi; alberghi, ristoranti, pensioni.  
**Gruppo VI: O. Jäggi.**  
 Oli, grassi, cere, resine, colori e tacche.  
**Gruppo VII: Dott. E. Bossard.**  
 Combustibili solidi (escluso il legno), officine del gas, tariffe (escluse quelle che sono di competenza dei gruppi I a VI).

**H. Delegato del Dipartimento federale dell'economia pubblica per l'incremento della campicoltura**

Dott. **E.T. Wahlen**, consigliere agli Stati, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3.96 31).  
 Segretariato: **J. de Martini** (tel. 3 96 31).

**I. Commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica**

**Prima commissione penale.** Presidente: **O. Peter**, giudice alla corte suprema, Berna.  
**Seconda commissione penale.** Presidente: **Dott. A. Lühinger**, giudice cantonale, Zurigo.  
**Terza commissione penale.** Presidente: **Ch. Barde**, giudice alla corte di giustizia, Ginevra.  
**Quarta commissione penale.** Presidente: **H. Türler**, giudice alla corte suprema, Berna.  
**Quinta commissione penale.** Presidente: **Dott. A. Rutz**, presidente della camera d'accusa, San Gallo.  
**Sesta commissione penale.** Presidente: **René Leuba**, giudice cantonale, Bôle (Neuchâtel).  
**Settima commissione penale.** Presidente: **Traversa**, avvocato pretore, Lugano.  
**Ottava commissione penale.** Presidente: **Dott. W. Meyer**, presidente del tribunale, Basilea.  
**Nona commissione penale.** Presidente: **Alois Wettach**, presidente del tribunale cantonale, Baar.  
**Decima commissione penale.** Presidente: **Giorgio Rosset**, giudice cantonale, Losanna.  
**Commissione penale di ricorso.** Presidente: **Dott. A. Comment**, giudice alla corte suprema, Berna.

NB. Estratti separati del presente elenco possono essere chiesti al Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna, versando in anticipo il prezzo di 3 cent. sul conto chèques postali III 5600.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Société immobilière genevoise**

**L'assemblée générale ordinaire**

est convoquée pour le vendredi 28 mai 1943, à 16 heures, à la Chambre de commerce (local du 1<sup>er</sup> étage), avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1942.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Vote sur l'approbation des comptes.
4. Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés chez MM. Choisy, Dumont & Cie, Rue de la Corratierie 20, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le compte de profits et pertes et le bilan, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont déposés, à la disposition de Messieurs les actionnaires, chez MM. Choisy, Dumont & Cie, Rue de la Corratierie 20. X 98

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

**Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg**

**Aktiendividende pro 1942**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Mai 1943 hat die Aktiendividende für das Geschäftsjahr 1942 auf Fr. 50 festgesetzt. Demgemäss werden die Dividendscheine Nr. 35, abzüglich des eidgenössischen Couponstempels und der Wehrsteuer von zusammen 11%, mit netto

**Fr. 44.50**

vom 15. Mai 1943 an spesenfrei eingelöst bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich  
 der Eidgenössischen Bank (A.G.) in Zürich  
 der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich  
 der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich  
 dem Schweizerischen Bankverein in Basel  
 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau  
 der Spar- und Leihkasse Bern in Bern  
 sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken.

Die Coupons sind unter Beigabe eines arithmetisch geordneten Nummernverzeichnisses einzureichen.

**DIE DIREKTION.**

**Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz)**

**Einladung**

zur

**47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag den 29. Mai 1943, 10 Uhr, im «GF+»-Haus, Ebnatstrasse 86, in Schaffhausen (gegenüber Maschinenfabrik Rauschenbach)

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1942 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind gemäss Artikel 13 der Gesellschaftsstatuten zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt; sie werden mit den Stimmkarten abgegeben.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktien können bis zum 27. Mai 1943 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Inhaberaktien bezogen werden:

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, Basel und St. Gallen,  
 bei dem Schweizerischen Bankverein in Zürich, Basel, Schaffhausen und St. Gallen,  
 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur und St. Gallen,  
 bei den Herren A. Sarasin & Co. in Basel,  
 und in unserm Verwaltungsgebäude.

Die Eintrittskarten für Namenaktien werden nur am Gesellschaftssitz in Schaffhausen bis mit Mittwoch den 26. Mai 1943 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 12. Mai 1943 im Aktienregister eingetragen ist. Z 248

Schaffhausen, den 12. Mai 1943. Für den Verwaltungsrat, der Präsident: **E. Homberger.**

**CRÉDIT LYONNAIS**

Fondé en 1863 — Société anonyme

Capital: 400 millions. Bilan au 28 février 1943 Réserves: 800 millions.

Nota. Les communications étant interrompues avec quelques-unes de nos agences, nous avons dû, en ce qui les concerne, faire état de la dernière situation qui nous est parvenue.

**ACTIF**

Caisse, trésor public, banque d'émission	Fr. 2 815 617 843.98
Banques et correspondants	• 1 257 350 483.29
Portefeuille effets	• 28 213 940 668.85
Coupons	• 496 118 577.67
Comptes courants	• 2 744 026 695.94
Avances garanties	• 187 303 427.61
Avances et débiteurs divers	• 986 156 101.72
Débiteurs par acceptations	• 105 194 404.52
Titres	• 3 720 691.22
Comptes d'ordre et divers	• 170 494 361.80
Immeubles et mobilier	• 35 000 000.—
	<b>Fr. 37 014 923 256.60</b>

**PASSIF**

Comptes de chèques	Fr. 17 153 871 662.43
Comptes courants	• 13 583 563 838.24
Banques et correspondants	• 722 934 872.85
Comptes exigibles après encaissement	• 299 550 847.17
Créditeurs divers	• 3 317 319 724.37
Acceptations à payer	• 105 194 404.52
Bons et comptes à échéance fixe	• 58 014 729.30
Comptes d'ordre et divers	• 529 217 218.28
Réserves	• 800 000 000.—
Capital	• 400 000 000.—
Report à nouveau	• 45 455 959.46
	<b>Fr. 37 014 923 256.60</b>

**HORS BILAN**

Engagements par cautions et avais	Fr. 1 104 162 061.49
Effets escomptés circulant sous notre endos	• 2 428 655.50
Ouvertures de crédits confirmés	• 529 405 905.39

Certifié conforme aux écritures, le président du conseil d'administration: **Baron BRINCARD.** les directeurs généraux, **R. MASSON.** **E. ESCARRA**

**Société immobilière de Ruth COLOGNY**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le 25 mai 1943, à 11 heures, en l'étude de MM<sup>es</sup> Naville et Gampert, notaires, Boulevard Georges-Favon 1, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1942.
2. Rapport du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1942.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un commissaire-vérificateur pour 1943.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires, en l'étude de MM<sup>es</sup> Naville et Gampert, notaires, Boulevard Georges-Favon 1. X 99

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

**Schweizerische Sodafabrik in Zurzach**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag den 29. Mai 1943, 11 Uhr 45, im Geschäftslokal der Gesellschaft, St.-Albangraben 8, Basel

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und Vorlage der per 31. Dezember 1942 abgeschlossenen Jahresrechnung und Bilanz.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
  - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz;
  - b) Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion;
  - c) Verteilung des Gewinnsaldos, Festsatzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Mai 1943 an im Bureau der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bei der Geschäftsleitung in Basel oder den hiezu bezeichneten Stellen bis zum 28. Mai 1943, mittags 12 Uhr, bezogen werden. Q 150

Basel, den 13. Mai 1943. **DER VERWALTUNGSRAT.**

Le comité de direction et le conseil d'administration  
de la

## Fédération laitière du Léman

ont le pénible devoir de vous faire part du décès de leur très cher directeur

### Monsieur Benjamin SCHWAR

qui durant 20 ans a consacré toutes les ressources de son énergie, de son intelligence et ses dons d'organisation au service de notre société et de l'agriculture.

Les obsèques auront lieu dimanche 16 mai 1943, à Vevey. Culte au Temple de St-Martin à 15 heures 30. Honneurs à 16 heures.

# «SCHWEIZ»

## Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft ZÜRICH

Die Aktionäre werden hiermit zu der Dienstag den 25. Mai 1943, vormittags 11 Uhr, im Direktionsbureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, stattfindenden

**dreiundsiebzigsten ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

- Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:
- Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1942. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
  - Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
  - Wahlen.
- In bezug auf die Stimpfberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschaftsstatuten hinzuweisen.
- Die Stimmkarten stehen von Samstag den 15. Mai bis Samstag den 22. Mai 1943 auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.
- Zürich, den 12. Mai 1943.

«SCHWEIZ»  
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft,  
der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. M. Keller-Diethelm.

## Revisionen Steuerberatung Testamentsvollstreckung Treuhandfunktionen aller Art

# FIDES

Treuhand - Vereinigung

ZÜRICH Basel Lausanne  
Orell-Füssli Hof Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion-d'Or 6  
Tel. 5 78 40 Tel. 2 78 40 Tel. 3 74 21

## Hypothekarkasse des Kantons Bern

### Konversions-Offerte

Wir offerieren den Inhabern der am 1. September 1943 fälligen 4% -Kassa-Obligationen auf die Hypothekarkasse des Kantons Bern, Ser. IV, von 1935, die

### Konversion

ihrer Titel in

### 3%ige Kassa-Obligationen unseres Institutes, Serie V, von 1943, mit 8jähriger Anlagedauer

Diese Kassa-Obligationen, Ser. V, werden als Inhabertitel in Abschnitten zu Fr. 1000 abgegeben; sie sind halbjährlich, je auf 1. März und 1. September, erstmals 1. März 1944, verzinslich und ohne weitere Kündigung am 1. September 1951 rückzahlbar.

Die Konversionsofferte gilt bis und mit dem 31. Mai 1943. Anmeldungen nach diesem Zeitpunkt haben keinen Anspruch auf Berücksichtigung.

Die Gläubiger, die den Konversionsvorschlag annehmen, werden höflich ersucht, uns ihre Titel der Ser. IV mit dem Conpon per 1. September 1943 vor dem 1. Juni 1943, sei es direkt, sei es durch die Vermittlung ihrer Bank, einzusenden oder an unserer Kasse (Schalter 15) vorzuweisen.

Mit den neuen Titeln der Ser. V, deren Abgabe sofort im Umtausch erfolgt, erhält der Gläubiger den Gegenwert des Coupons Nr. 16 der konvertierten Kassa-Obligationen. Von Fr. 1000 Kapital beträgt der Semesterzins per 1. September 1943

Fr. 1.80	Fr. 20. —
> 4.80	Fr. 6.60

Hier von kommen in Abzug: Coupon- und Wehresteuereidg. Titelstempel

Auf Fr. 1000 Kapital werden demnach vergütet Fr. 13.40

Für Kassa-Obligationen der Ser. IV, die nicht zur Konversion gelangen, hört mit dem Eintritt der Fälligkeit — 1. September 1943 — die Verzinsung des Kapitals auf.

Bern, 6. Mai 1943.

**Hypothekarkasse des Kantons Bern:**  
Salemann.

## Société financière neuchâteloise d'électricité SA. (Holding Company) à Neuchâtel

Dénonciation au remboursement de l'emprunt 4% de 1930

Conformément à la faculté qui lui est réservée dans les conditions de l'emprunt, la soussignée dénonce au remboursement pour le 15 novembre 1943 le solde en circulation de son emprunt 4% de 1930, soit 350 000 fr. (compte tenu des obligations sorties au tirage au sort du 15 février 1943 pour être remboursées le 15 août 1943).

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, coupons au 15 février 1944 attachés, aux caisses de la Banque cantonale neuchâteloise, à raison de 500 fr. par obligation, plus prorata d'intérêt du 15 août 1943 au 15 novembre 1943 fr. 5.65 (moins impôts fédéraux en vigueur).

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 novembre 1943.

Neuchâtel, le 15 mai 1943.

Société financière neuchâteloise d'électricité SA. (Holding Company)

## AG. der von Moos'schen Eisenwerke, Luzern

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, 29. Mai 1943, vormittags 11 Uhr, in der Aula der Kantonsschule in Luzern

- TRAKTANDEN:
- Protokoll.
  - Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1942.
  - Abnahme der Rechnung pro 1942 nach Eröffnung des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates.
  - Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  - Wahlen in den Verwaltungsrat.
  - Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. Mai 1943 an bei der Hauptkassette der Gesellschaft, Luzern, Kasernenplatz 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Ebendasselbst sind die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens den 28. Mai 1943, 17 Uhr, zu beziehen.

Luzern, den 15. Mai 1943. DER VERWALTUNGSRAT.

Stempel  
Tel. 737 81  
2 Stunden!  
Dringende in  
Speckert u. Klein  
Zürich, Löwenstr. 58

## RESA

Recouvrements S.A.

Inkasso AG.  
Neuchâtel 1

Les spécialistes du contentieux en Suisse et à l'étranger

Demandez tarif

Chemische Produkte  
Technische Produkte  
Pharmazeutische Produkte  
Rohstoffe, Ersatzstoffe, Drogen  
Import und Export durch

## WALTER WEISS & CO., BASEL 1

Telegramm-Adresse: «HAWEL»  
Telephon 364 82/379 54

## KOMPENSATIONEN TÜRKEI

Lz 59

Wir suchen Exporteure als Kompensationspartner für grössere Beträge. Prämie 30-35% von oben.

Eilangebote an **Ulrich Meyer Söhne AG.**, Häute und Felle, Luzern, Telephon 2 024 0.

Bezirksgericht Aarau

### Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 12. Mai 1943 über

**Pfüss-Amstutz Anna Maria**, geb. 1873, Möbel und Spielwaren, von Vorderwald, in AARAU, gestorben am 13. April 1943, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 15. Juni 1943 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Artikel 581 ff. ZGB.).

Aarau, den 12. Mai 1943. Bezirksgericht Aarau.



**Sichern Sie** sich die Vorteile der „UNION“-Fabrikate durch eine Anfrage bei der

## UNION-Kassenfabrik AG. - Zürich

Ausstellung und Verkauf:  
Löwenstr. 2 „Schmidho“  
Fabrik u. Büro: Albisriederstrasse 237, Telephon 5 17 58.